

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0317

Venerdì 12.05.2017

**Pellegrinaggio del Santo Padre Francesco al “Santuario di Nostra Signora di Fátima” – Cerimonia di benvenuto alla Base Aerea di Monte Real, Incontro privato con il Presidente della Repubblica del Portogallo e Visita alla Cappella della Base Aerea**

**Cerimonia di benvenuto alla Base Aerea di Monte Real e incontro privato con il Presidente della Repubblica del Portogallo**

**Visita alla Cappella della Base Aerea di Monte Real**

**Cerimonia di benvenuto alla Base Aerea di Monte Real e incontro privato con il Presidente della Repubblica del Portogallo**

L'aereo con a bordo il Santo Padre Francesco, è partito questo pomeriggio da Roma alle ore 14, ed è atterrato alle 16.10 (ore locali) alla Base Aerea di Monte Real.

Al Suo arrivo, il Santo Padre è stato accolto dal Presidente della Repubblica del Portogallo, Marcelo Nuno Duarte Rebelo de Sousa. Erano inoltre presenti Autorità politiche e civili, alcuni Vescovi portoghesi e un gruppo di fedeli di circa mille persone. Dopo l'esecuzione degli inni e la presentazione degli onori militari, ha avuto luogo la presentazione delle rispettive Delegazioni. Quindi il Presidente della Repubblica ha accompagnato il Papa in una sala nell'edificio della Torre di controllo della Base Aerea dove, alle ore 16.35, si è svolto l'incontro in privato.

Al termine dell'incontro ha avuto luogo lo scambio dei doni. Poi il Presidente Marcelo Nuno Duarte Rebelo de Sousa ha presentato a Papa Francesco il Presidente del Parlamento e il Primo Ministro con le rispettive Consorti. Quindi il Santo Padre si è trasferito in auto alla Cappella della Base Aerea dove erano presenti alcuni militari malati con le loro famiglie.

[00721-IT.01]

## Visita alla Cappella della Base Aerea di Monte Real

Alle ore 16.55 di questo pomeriggio, il Santo Padre Francesco ha visitato la Cappella della Base Aerea di Monte Real, accompagnato dall'Ordinario Militare per il Portogallo.

Al Suo arrivo è stato accolto dai due Cappellani. Quindi, dopo l'omaggio floreale di due bambini vestiti con gli abiti tradizionali, il Papa ha sostato in Adorazione silenziosa del Santissimo.

Dopo la consegna di un dono e dopo aver apposto la Firma sul Libro d'Onore, Papa Francesco ha lasciato in elicottero la Base Aerea di Monte Real diretto allo Stadio di Fátima.

*Riportiamo di seguito il testo della Firma del Papa sul Libro d'Onore:*

### Firma sul Libro d'Onore

*Testo originale:*

“Confio o pessoal da Base Aérea e familiares a Nossa Senhora de Fátima pedindo que vele pela sua incolumidade e mantenha fiéis servidores do bem comum e da paz.”

[*Francisco*]

*Traduzione di lavoro in lingua italiana:*

“Affido il personale della Base Aerea e i suoi familiari alla Madonna di Fátima, chiedendo che vegli per la loro incolumità e li conservi fedeli servitori del bene comune e della pace”.

[*Francesco*]

*Traduzione di lavoro in lingua spagnola:*

“Confío el personal de la Base Aérea y sus familiares a Nuestra Señora de Fátima, pidiéndole que vele por su incolumidad y les mantenga fieles servidores del bien común y de la paz.”

[*Francisco*]

[00722-IT.02]

[B0317-XX.02]

---